

JARDUEREN OROITZA 2012



JARDUEREN OROITZA

2012



IVAP

HERRI ARDURALARITZAREN
EUSKAL ERAKUNDEA

© Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioa

Herri-Arduralaritzaren Euskal Erakundea
Instituto Vasco de Administración Pública

ISBN: 978-84-7777-410-5

D.L.: S.S - 1508/ 2013

Fotokonposaketa eta inprimaketa:

Itxaropena, S.A., Araba kalea, 45 - 20800 Zarautz

AURKIBIDEA

1. Aurkezpena	7
2. IVAPen antolakuntza-eredua	9
3. Kudeaketaren arloko mugari eta lorpen garrantzitsuenak 2012. urtean	21
4. 2012an eskainitako zerbitzu eta produktuak	25
5. 2012ko argitalpenak	45
6. IVAPeko kideen parte-hartzea biltzar, jardunaldi eta adituen foroetan 2012an	49
7. 2013rako helburu nagusiak	51

1. AURKEZPENA

Azken urteotan legez, IVAPen Jardueren Oroitza landu dugu. Helburu nagusia da gure zerbitzuak hartzen dituzten herritarrei zein administrazioei 2012ko jardueren daturik aipagarrienak helaraztea.

IVAPen jarduerak lau urtean behin egindako Planifikazio Estrategikoan eta ekitaldi bakoitzerako Kudeaketa Planetan oinarritzen dira. 2012an ere, 2000. urtetik aurrera proposatutako kudeaketa-sistematika finkatzen jarraitu dugu, eta 2012ko azaroan jasotako EFQM Kanpo Ebaluazioaren emaitzak ikusita, pozik egoteko moduan gaudela esan genezake.

Bezeroari erreparatzea eta zerbitzu publikoaren jarrera gure erakundearen bi balio funtsezkoak dira. Hortaz, eskainitako zerbitzuen kalitatea hobetzea helburu berezkoa da IVAPentzat. Ildo horretan, gure produktuen hartzaileen iritzia ezinbestekoa da eta, hori dela eta, 2012an zerbitzuen % 100eko gogobetetze-maila neurtzea lortu dugu. Bestalde, zerbitzu gehienetan teletramitazioa ezarri dugu eta, beraz, 2009-2012 eperako programazioa bete egin dugu, gero eta herritar gehiagok eskatzen baitu aukera hori.

Kudeaketa-balantze guztietan gertatzen den bezala, zenbait alderdi berrikustekoak dira emaitzak hobetzeko, baina, oro har, helburuen betetze-maila ontzat har daiteke eta arrakasta honen protagonista nagusiak IVAPeko langileak izan dira. Gainera, 2012aren amaieran 2013-2016 epealdiaren Estrategia zein izan daitekeen hasi gara definitzen, gure hurrengo lau urteetarako Plan Estrategikoa horretan oinarrituko delakoan.

Urte oparoa, beraz, guztioi lan-esfortzu handia eskatu izan diguna. Hori dela eta, berriro ere, gure aintzatespena guztientzat.

IVAPEKO ZUZENDARITZA



IVAPeko Zuzendaritza taldea

2. IVAPEN ANTOLAKUNTZA EREDUA

IVAP, Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, erakunde autonomoa da, Eusko Jaurlaritzaren oraingo Herri Administrazioa eta Justizia Sailari atxikia. EAeko herri-administrazioen zerbitzura dihardu eta hiru jardun-eremutan sailka daitezke IVAPen xedeak:

Giza Baliabideak: herri-administrazioen zerbitzurako langileak hautatzea eta prestatzea.

Euskara: herri-administrazioen zerbitzurako langileen euskalduntzea, itzulpenak, interpretazioa, terminologia eta administrazio-hizkeraren normalizazioa.

Azterlan eta Argitalpenak: ikerlanak egitea eta eskolak ematea, bai administrazioaren inguruan, era zabalean, bai euskal autonomiaren berezitasunen inguruan zehazki, eta baita liburuak zein aldizkari espezializatuak argitaratzea ere.

Herri Ardularitzaren Euskal Erakundearen Lege Jaurpideari buruzko uztailaren 27ko **16/1983 Legean**, IVAPen egiturari eta zereginei buruzko alderdi esanguratsuak xedatu ziren; hona hemen:

- Zortzi helburu zehazten ditu, eta, helburu horiek aurrera eramateko, atalak, sailak edo zerbitzuak antolatzeko bidea zabaltzen du.
- Erakundearen aginte-erakundeak sortu, eta nola osaturik egongo diren eta zein eginkizun izango duten zehazten du. Zaingo Batzordea eta Zuzendaritza dira erakunde horiek.
- IVAPek bere aurrekontua du.
- Lege horrek Oñatiko Unibertsitate Zaharraren eraikinean ezartzen zuen IVAPen egoitza; **Euskadiko Ondareari** buruzko Legearen testu bategina onartzeko **2/2007 Legegintzako Dekretuak**, ordea, hori aldatu egin zuen eta IVAPen egoitza Vitoria-Gasteizen ezarri.

1. taula - Oraingo Zaingo Batzordeko kideak	
Zaingo-batzordearen kontseiluko presidentea	
Eusko Jaurlaritzako Justizia eta Herri Administrazio Saileko sailburua	
Zaingo-batzordearen kontseiluko presidenteordea	
Eusko Jaurlaritzako Koordinazio idazkari nagusia	
Berezko kideak	
Eusko Jaurlaritzako Funtzio Publikoko sailburuordea IVAPeko zuzendaria IVAPeko idazkari nagusia	
Lurralde historikoetako ordezkaria bana	
Arabako Foru Aldundia Gipuzkoako Foru Aldundia Bizkaiko Foru Aldundia	
Toki administrazioaren hiru ordezkari, EUDELeK izendatuta	
Araba, Gasteizko Udaleko zinegotzia Gipuzkoa, Irungo Udaleko zinegotzia Bizkaia, Mungiako Udaleko alkatea	
Administrazioako langileen hiru ordezkari, sailburuak izendatuak	
Araba Gipuzkoa Bizkaia	

MISIOA

IVAPen **MISIOA da** Euskal Autonomia Erkidegoko **herri-administrazioekin lankidetzan ari-tzea**, herritarrei ematen dieten **zerbitzua eraginkorragoa, efizienteagoa eta elebiduna** izan dadin lortzeko. Lankidetzatza hau zerbitzu publikoaren **balio komunetan oinarritzen da**, eta honako hauen bidez gauzatzen:

- Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioen zerbitzurako langileak **hautatu eta prestatu**.
- Administrazioan **euskararen erabileraren normalizazioa eta itzulpengintza ofiziala** bultzatu, eta euskarazko **terminologia juridiko-administratiboa** finkatu eta zabaldu.
- **Hizkuntzaren, lege eta administrazioaren, eta kudeaketaren hobekuntzaren** arloetan aholku eman eta ikertu.

IKUSKERA

IVAPek euskal herri-administrazio guztien **erreferentzia-zentro** izan nahi du **berrikuntzaren eta kudeaketaren bikaintasunaren** alorrean, **produktu eta zerbitzu berritzaile** eta **kalitatezkoen eskaintzari** esker, **bezeroari zuzenduta** eta teknologia berrien erabilera aurreratuan oinarrituta.

Bere **marka-irudia** sendotu eta herri-administrazioko beste erakunde eta eskolen erreferente izan nahi du, honela:

- Euskal herri-administrazioetako **hautaketarako eta prestakuntzarako organo komuna** izanik.
- Administrazio-jardunean **euskararen erabilera normalizatzeko funtsezko eragilea** izanik.
- Euskarazko **itzulpenetan eta lege- eta administrazio-arloko terminologian erreferente** izanik.
- **Ikerketa-zentro aintzatetsia** izanik bere eskumeneko arloetan.
- Euskal herri-administrazioen **antolakuntza eta kudeaketa hobetzeko erakunde aholku-emailea** aintzatetsia izanik.

IVAPek autonomia nahikoa izan nahi du herri-administrazio guztiekiko duen Misioa osorik betetzeko, **hiru lurralde historikoetan errotuta** egonik eta egoitza propioarekin.

Halaber, bere egitura sortzen zaizkion behar eta erronken arabera **antolatzeko gai** izan beharko du, eta hori guztia, **EFQM kudeaketa-ereduan oinarritutako kudeaketa parte-hartzailearen** sistematika oinarri izanik.

Aliatu estrategikoen sarea izan beharko du, publikoak zein pribatuak, eta jarduera-esparru guztietan proaktiboak.

Hori guztia lortzeko, IVAPek **gaitasun handiko pertsonen** osatutako taldea beharko du, **proaktiboak**, proiektuarekiko **konpromisoa** dutenak, **gogobetetze-maila altuarekin** eta erakundeak **aintzat hartzen dituela** eta egiten duten lana **aitortze** zaiela sentitzen dutenak.

BALIOAK

Misioa betetzeko eta Ikuskera lortze aldera, hala erakundearen nola erakundea osatzen duten pertsonen jokamoldea **arabide juridikoan xedatutako printzipioen** araberakoa izango da beren jardunetan:

Herritarrentzako zerbitzu publikoaren etika, efikazia, efizientzia, gardentasuna, objektibotasuna, erakunde barruko zein erakunde arteko lankidetzeta eta pertsonen arteko tratu-berdintasuna.

IVAPentzako honako hauek ere **funtsezko balioak** dira:

- Berrikuntza eta etengabeko hobekuntza
- Bezeroarenganako orientazioa
- Euskararen erabilerarekiko konpromisoa
- Ingurumena zaintzea
- Parte-hartzea eta komunikazio eraginkorra
- Pertsonak errespetatzea
- Proaktibotasuna
- Profesionaltasuna
- Talde-lana
- Zerbitzu publikoaren jarrera

2013-2016 epealdian IVAPek honako balio hauek landu nahi ditu bereziki: **gardentasuna, efizientzia, berrikuntza eta proaktibotasuna**. Halaber, azaldutako balioekin bat etorriko den lidergo-estiloa bultzatu nahi du.

EGITURA

HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIORETZA <i>Fulgen Aledo</i>	
PRESTAKUNTZA ZERBITZUA	HAUTAKETA ZERBITZUA

IDAZKARITZA NAGUSIA <i>Joseba K. Pérez de Heredia</i>		
ZERBITZU OROKORRAK		
Informatika	Dokumentazio Gunea	Kalitatea eta etengabeko Hobekuntza
AZTERLAN ETA ARGITALPEN ZERBITZUA		EVETU

ZUZENDARITZA

Maite Iruretagoiena

EUSKARAKO ZUZENDARIORETZA <i>Eneko Oregi</i>				
HIZKUNTZA PRESTAKUNTZA ETA NORMALIZAZIO ZERBITZUA			ITZULTZAILEEN ZERBITZU OFIZIALA	
Hizkuntza Prestakuntza	Ebaluazioa	Administrazio Hizkera	Terminologia	Itzulpengintza eta interpretazioa

Zaingo Batzordea

Herri Administrazio eta Justizia Saila

ZUZENDARITZA

IVAPEko zuzendaria, besteak beste, erakundearen ordezkaria izango da, bertako langileen burua izango da, egiaztagiriak, tituluak eta diplomak emango ditu eta gastuak baimendu eta ordainketak aginduko ditu.

KOORDINAZIO ETA KUDEAKETAKO IDAZKARITZA

Zerbitzu eta atal guztiak koordinatuko ditu, eta zuzendaria ordezkatzeko du ez dagoenean. Bere mendeko zuzenak dira Azterlan eta Argitalpen Zerbitzua, EVETU eta Zerbitzu Orokorrak.

HAUTAKETA ETA PRESTAKUNTZAKO ZUZENDARIODETZA

Hautaketaren eta prestakuntzaren gainean egin beharrekoak egitea, horixe du bere egitekoa. Horretarako, Hautaketa Zerbitzua eta Prestakuntza Zerbitzua ditu.

EUSKARAKO ZUZENDARIODETZA

Euskararen erabilera normalizatzea, itzulpengintza eta euskarazko administrazio-hizkera finkatzea, horra hor hauen lantegia. Hizkuntza Prestakuntza eta Normalizazio Zerbitzuak eta Itzultzaile Zerbitzu Ofizialak osatzen dute zuzendariordetza hau.

PERTSONAK



IVAPen **122 pertsonak** lan egiten dute, modu honetan banatuta:

- Zuzendaria
- Idazkari nagusia
- 2 zuzendariorde
- Goi-kargudunaren idazkaria
- 7 zerbitzuburu
- 5 arloburu
- 73 teknikari, (goi- eta erdi-mailakoak)
- 30 administrari
- 2 menpeko

Kudeaketa-sistematikari dagokionez, zehaztu beharra dago 2012an zehar IVAPeko kideen % 45 hobekuntza-ekintzen arduradun izan dela, eta % 58k parte hartu duela martxan dauden 17 kudeaketa-batzordeetako batean edo indarrean dauden 10 lan taldeetako batean.

LANTOKIEN KOPURUA ETA HELBIDEA

Langile gehienek **Gasteizko** egoitza dute lantoki, Eusko Jaurlaritzaren egoitza nagusia (Lakua), alegia. Hala ere, beste bi hiriburuetan ere badu egoitza bana IVAPek, bai **Bilbon**, bai **Donostian**, **Oñatiko** egoitzaz gain. Hartara, herritarrek bizi diren tokitik ahalik eta gertuen egin ditzakete izapideak.

IVAP - Vitoria - Gasteiz
Donostia-San Sebastián 1
01010 Gasteiz

IVAP - Oñati
Unibertsitateko etorbidea Z/G
20560 Oñati

IVAP - Bilbo
Errekalde zumarkalea 18, 1
48009 Bilbo

IVAP - Donostia
San Bartolome 28
20007 Donostia-San Sebastián



IVAPeko langileak

KUDEAKETA SISTEMATIKA

2001. urtean, IVAPen zuzendaritzak apustu bat egin zuen, erakunde osoa hartuko zuen etengabeko hobekuntzako proiektu bati ekitekoa, hain zuzen. Proiektu hori, hasieran, kanpoko bezeroei zerbitzua ematea dakarten prozesuetan (“Zerbitzuko prozesuak”) zentratu zen, baina eguneroko kudeaketari eragiten dioten prozesu guztietara zabaltzeko asmoa zuen. Horrela sortu zen **KALITATEA proiektua** deritzona, borondate eta gurari onez betea; proiektuaren inguruan bazegoen, hala ere, nolabaiteko ezjakintasuna, proiektua sortzerakoan ez baikenekien zein zaila gerta zitekeen **prozesuetan oinarrituta dagoen** eta **etengabeko hobekuntzaren** ikuspuntua duen **kudeaketa-sistematika** bat ezartzea. Lortu nahi ziren bost helburuak honako hauek dira:

1. Prozesuak sistematizatu, erantzukizunak argitu eta eginkizunak estandarizatzea.
2. Prozesuen eraginkortasuna eta efikazia hobetzea.
3. Etengabeko hobekuntzarako tresnak ematea erakundeari.
4. Kalitatearen kultura ezagutu eta ezartzea.
5. IVAPek erantzun egokia ematea Eusko Jaurlaritzaren Eraberritze Planari.

Egun, IVAPeko Prozesuen Mapak **57 prozesu** ditu, eta gure xedea da prozesu bakoitzak honako hauek izan ditzan:

- **Dokumentazio eguneratua:** PR-fitxa, metodo operatiboa (hala badagokio), jarraibideak (JAR), inprimakiak (INP) eta dokumentuak (DOK).
- **Adierazleak:** kudeaketa kontrolatu eta kudeaketaren emaitzak eta helburuak ebaluatzeke modua izateko.
- **Hobekuntza-plana,** hobekuntza-ekintzez osatua, ekintza bakoitzaren helburua, arduraduna, hasiera-eguna eta aurreikusitako amaiera-eguna zehazten direla.

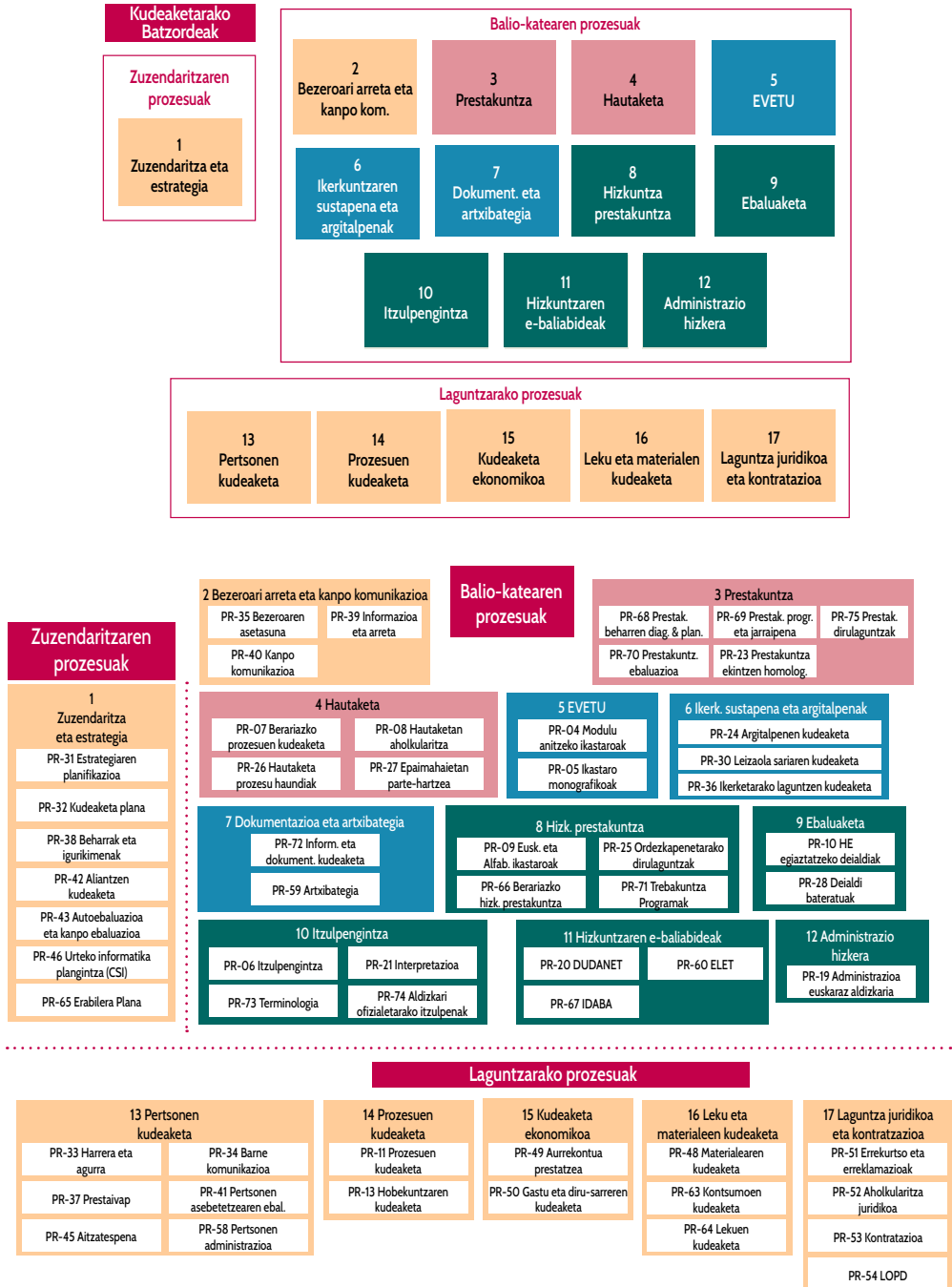
Eta prozesu bakoitzean, **Hobekuntzako PDCA zikloa** (planifikatu, egin, egiaztatu eta doitu) ezarri ahal izate aldera, **arloko/zerbitzuko 11 batzorde** eratu ziren, eta, horiez gain, baita **zuzendaritzako batzordea ere**. Hain zuzen ere, horietan sustatu/ebalatu dira prozesu bakoitzarekin zerikusia duten hobekuntza-ekintzak. **Sistema berrikusteko txostenen** bidez, berriz, prozesu bakoitzari lotutako hobekuntza-ekintzak bultzatu dira. Arloko/Zerbitzuko 11 batzordeok bat zetozen erakundearen unitate organikoekin (arloak/zerbitzuak), eta, arrazoizkoa denez, berek kudeatzen zituzten prozesu operatiboen jabe ziren. Zuzendaritzako batzordeak, bestalde, gidaritza- eta koordinazio-zereginen gain, gainerako prozesu guztien jabetza hartzen zuen bere gain.

2006ko Kudeaketa Planaren Ebaluazioaren esparruan, aurrerapauso bat egin zen prozesukako kudeaketaren metodologian, eta IVAPen kudeaketa guztia 17 batzorderen bidez antolatu

zen. Azkenik, 2012an egindako **Gogoeta Estrategikoan** erabaki da **17 kudeaketa-batzorderen** bidez garatuko dela gure sistematika:

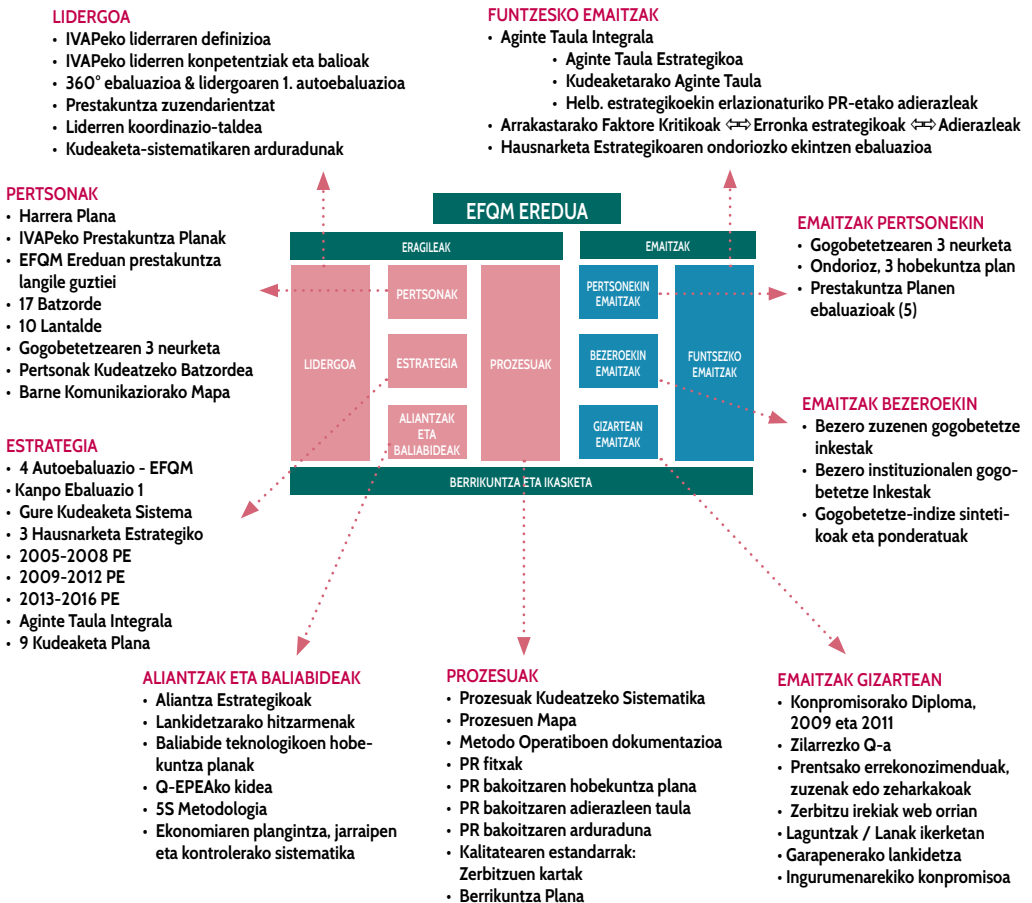
- **Zuzendaritza eta Estrategiako Batzordea**
- Arloko/Zerbitzuko hamar batzorde:
 - *Prestakuntzako Batzordea*
 - *EVETUko Batzordea*
 - *Dokumentazio eta Artxibategiko Batzordea*
 - *Hizkuntza Prestakuntzako Batzordea*
 - *Itzultzaile Zerbitzu Ofizialeko Batzordea*
 - *Administrazio Hizkerako Batzordea*
 - *Hautaketako Batzordea*
 - *Ikerkerkuntzaren Sustapena eta Argitalpenetako Batzordea*
 - *Ebaluaketako Batzordea*
 - *Hizkuntzaren e-baliabideak Batzordea*
- Eta **EFQM** bikaintasun-ereduarekin eta **IVAPek** berak duen errealitatearekin bat, sei batzorde:
 - *Bezeroari Arreta eta Kanpo Komunikaziorako Batzordea*
 - *Pertsonen Kudeaketarako Batzordea*
 - *Prozesuen Kudeaketarako Batzordea*
 - *Kudeaketa Ekonomikoaren Batzordea*
 - *Leku eta Materialen Kudeaketarako Batzordea*
 - *Laguntza Juridikoa eta Kontratazioaren Batzordea*

Irudi hauetan, **17 kudeaketa-batzordeak** eta **Prozesu Mapa** osatzen duten **57 prozesuak** ikus daitezke:



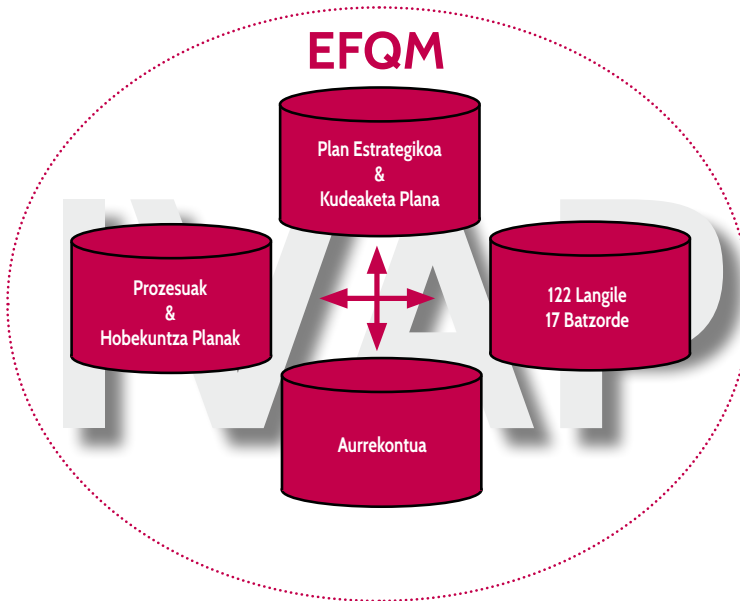
Eta, hori guztia, **EFQM Bikaintasun Ereduaren** “babespean”. Izan ere, 2001. urteaz geroztik, IVAPek EFQM eredu hartu zuen gidari. Jakin bagenekien lehenengo urratsetan honako hau egiaztatu besterik ez genuela egingo -modu egituratuan bada ere-: IVAPek hobetzeko bide luzea zeukala (eta daukala), gure Erakundea EFQM ereduak proposatzen dituen kudeaketa bikainerako “irizpideekin” alderatuz gero.

Jarraian, IVAPen egindako aurrerapenak ageri dira, **EFQM Bikaintasun Ereduari** dagokion irizpidean bilduta:



Horiek horrela, hona hemen irudi hau, **IVAPen kudeaketa-sistematikaren** laburpen gisara:

IVAPen Kudeaketa Sistema



AGINTE TAULA INTEGRALA

2009-2012 aldirako Plan Estrategikoan, IVAPek aldi horretarako ezarri dituen lau erronkak definitu dira. Ildo horretan, aipatutako erronkak gorpuzten dituzten helburu estrategiko eta estrategien betetze-mailaren jarraipena eta ebaluazioa egite aldera, IVAPek **Aginte Taula Integrala** du.

Aginte-taulako adierazleak hiru multzotan banatuta daude:

- **Aginte-taula estrategikoa:** 16 adierazle “estategikok” osatzen dute taula hori, eta aukera ematen dute IVAPen “bizi-pultsua” zertan den ezagutzeko; horren definizioa Norton eta Kaplan-en *Balanced Scorecard* metodologiaren arabera egin da.
- **Kudeaketako aginte-taula:** IVAPen jarduera orokorrari lotutako 24 adierazle.
- **Helburu estrategiko batzuen ebaluazioari lotutako prozesuen adierazleak:** 37 adierazle.

3. KUDEAKETAREN ARLOKO MUGARRI ETA LORPEN GARRANTZITSUENAK 2012. URTEAN

2012KO AURREKONTUA ETA JARDUERARI BURUZKO DATU NAGUSIAK

- Aurrekontua: 23.804.071,00 €
- 14.815 parte-hartzaile prestakuntza-jardueretan
- 111 parte-hartze hautaketa-epaimahaietan
- 16.710.133 hitz itzulita edo berrikusita
- 14.177 harpidedun Administrazioa Euskaraz aldizkarian
- 131 harpidedun RVAP aldizkarian
- 18 argitalpen
- 921 hizkuntza-eskakizun egiaztatuta
- 3.200.000 bisita inguru web-gunean
- 23.640 liburu eta 184 aldizkari espezia lizatu liburutegian

2012AN LORTUTAKO SARIAK



Kudeaketaren Kalitateari Zilarrezko Saria



Ekuscan erregistro-ziurtagiria



Hautaketa-zerbitziburua den Imanol Uriguen bere Zerbitzu Karta baten "Q-epaia egiaztatgia" jasotzen

ERRETIROAK

Ekainaren 7an, Eusko Jaurlaritzaren ekitaldi-aretoan egin zen IVAPen lanean urtetan jardun eta erretiroa hartzen zuten M^a Paz Frías eta Mari Carmen Echeverriaren omenezko aintzatespen-ekitaldia.



Mari Carmen Echeverria, Jon Urrutia, M^a Paz Frías eta Juanjo Olabarria

2012KO KUDEAKETA PLANA

Aurreko ekitaldietan bezala, 2012ko Kudeaketa Plana deritzon agiria egin zen, 2009-2012 aldirako Plan Estrategikotik zetorrena, hain zuzen. Kudeaketa Planean, batetik, 2011ko ekitaldiko kudeaketaren balantzea egin zen eta, bestetik, 2012. urterako planifikatutako helburuak eta ekintzak bildu ziren: hala plangintza estrategikotik datozenak, nola IVAPen kudeaketa-sistematikaren funtsa diren prozesuetako bakoitzean sortutakoak. Halaber, kudeaketa-plan honek Aginte Taula Osoan 2011. urterako ezarritako helburuen betetze-mailaren ebaluazioa biltzen zuen, eta, aldi berean, 2012. urteari zegozkionak ezarri zituen.



IVAPEKO BEZERO INSTITUZIONALAREN GOGOBETETZEARI BURUZKO 4. INKESTA

Aurreko hiru esperientzien ondoren, 2012an egin da IVAPeko Bezero Institutuzionalaren gogobetetzeari buruzko 4. Inkesta. Adierazitako asebetetze-maila, bataz beste, 7,2 izan da.

ALIANZAK

2009-2012 aldirako ezarritako plangintzarekin jarraitzeko, 2012an bi aliantza estrategiko egin dira, IVAPen estrategia babesteko, eta aliantza estrategikoa erakunde aliatuen hazteko aukera gisa ulertuta.

Datuak Babesteko Euskal Agentziarekin eta Euskal Herriko Unibertsitatearekin sinatu du IVAPek aliantza estrategikoa 2012an. Gure esker ona erakutsi nahi diegu unitate horien arduradunei, ekimen hau ulertu eta sustatu izanagatik, orain arte, egin duten bezala, gurekin lankidetzan aritu izanagatik, eta gurekin lankidetzan jarraitzeko hartu duten konpromisoagatik, betiere proiektu konpartituaren ikuspuntu batetik.

AGINTE TAULA INTEGRALA

2. taula - Aginte Taula Integraleko adierazlerik nabarmenenak			
Adierazlea		Helburua 2012	Eraitza 2012
CME 1	IVAPeko bezeroen gogobetetasunaren indizea	≥ %76	%76
CME 5	Zerbitzu-karteraren barruan eskaintzen diren zerbitzuen artean, herri-administrazio guztiei eskaintzeko modukoak direnen %	≥ %96	%98
CME 9	Produktu/zerbitzu/prozesu berrien kopurua	≥ 50	65
CME 11	Gastu-aurrekontuaren betearazpenaren %	≥ %90	%88
CME 13	Pertsonen gogobetetzearen indizea	≥ %71	%68
CME 16	Webguneak izandako bisita-kopurua	≥1.200.000	1.807.557
cmg 4	Prestakuntza-helburuen lorpenaren %, IVAP osoan	≥ %79	%80
cmg 8	IKTei esleitutako gastu-aurrekontuaren %	≥ %5	%6,7
cmg 15	IVAPeko batzordeetan eta barneko lan-taldeetan parte hartzen duten pertsonen %	≥ %59	%59
cmg 20	IVAPeko langileek kudeaketa-sistemaren arloko foro publikoetan eta <i>benchmarking</i> bileretan izan dituzten parte-hartze aktiboaren kopurua	≥ 5	4
cmg 23	Ikerkuntzari esleitutako gastu-aurrekontuaren %	≥ %1,5	%1,8

4. 2012AN ESKAINITAKO ZERBITZU ETA PRODUKTUAK

PRESTAKUNTZA

PRESTAKUNTZA OROKORRA 2012

Prestakuntza-programak eta planak

- Prestakuntza-modalitatearen arabera:
 - Online prestakuntza eta prestakuntza mistoa (aurrez aurreko saioak dituen).
 - Aurrez aurreko prestakuntza.
 - KNOW INN programa: prestakuntza-ekintza (proiektuak ezartzeko prozesuekin batera doan prestakuntza).
- Irismenaren arabera:
 - Orokorrak edo zeharkakoak.
 - Administrazio batek edo administrazio-unitate batek berezkoak dituenak.

Prestakuntza-beharren diagnostikoak

Elkarrizketak, banan-banan zein taldean, egitea, prestakuntza-beharren jatorrizko lau faktore ardatz hartuta:

- Eguneroko lanean sortzen diren arazoak.
- Zereginen eboluzioa lanak egiteko eran.
- Proiektu eta programa berrien ezarpena.
- Erakundearen kultura-aldaketak.

Prestakuntzaren ebaluazioa

Ikaskuntzaren ebaluazioa, probetxua ebaluatzeko estandarrak aplikatuz.

Transferentziaren ebaluazioa: prestakuntzaren bitartez hartutako ezagupenak eta trebeziak lanpostura transferitu diren jakiteko egiten den ebaluazioa.

Prestakuntza-ekintzen homologazioa

2007ko otsailaren 1eko Aginduaren arabera (IVAPek prestakuntza-jarduerak homologa ditzan bete beharreko eskakizunak eta prozedura arautzekoa dena, 2007ko martxoaren 6ko EHAAren argitaratua, 46. zk.koan).

Euskadiko herri-administrazioetan garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa

Programa honen helburua da Euskadiko herri-administrazioetan lan egiten dutenen garapen profesionala bultzatzeko beharrezko prestakuntza bideratzea.

EAEko administrazioek herritarrei ematen dizkieten zerbitzuak etengabe hobetzea da xedea.

3. taula - Prestakuntza-modalitatearen araberako datuak

Modalitatea	Zenbat prestakuntza-ekintza	Zenbat matrikula	Eskainitako orduak	Egindako orduak	Zenbat ziurtagiri	Ziurtagirien %
Online eta mistoa	88	2.049	2.050	54.346	1.650	81
Aurrez aurrekoa	594	8.767	7.422	105.522	8.059	92
KNOW INN (*)	2	69	40	1.575	61	88
Jardunaldiak	5	253	38	1.936	224	89
Guztira	689	11.138	9.549	163.379	9.994	90

(*) KNOW INN programa (prestakuntza/ekintza): hor sartzen dira Euskaliten bitartez bideratutako ikastaroak (zerbitzuen kartak, 5 Sak)

4. taula - Prestakuntza-programaren araberako datuak

Modalitatea	Zenbat prestakuntza-ekintza	Zenbat matrikula	Eskainitako orduak	Egindako orduak	Zenbat ziurtagiri	Ziurtagirien %
Zeharkakoa EJ	245	4.539	4.813	94.250	3.950	87
EUDEL	26	462	551	8.949	417	90
Sailak / Erakunde autonomoak	43	492	624	8.638	440	89
Foru aldundiak	365	5.542	3.426	50.132	5.095	82
Instituzioak	10	103	135	1.410	92	89
Guztira	689	11.138	9.549	163.379	9.994	90

5. taula - Helburuen lorpena

Zenbat ikastarok duten zehaztuta helburuen lorpena	575
Aprobetxamenduko ziurtagirien %ak, matrikulekin alderatuta	88
Online eta mistoak diren ikastaroetan helburuak lortzen dituzten matrikulen %	81

6. taula - Homologazioa

Homologazio-espedienteen kopurua	17
Behin-behineko homologazioa duten prestakuntza-ekintzen portzentajea	%88
Homologatu den prestakuntza-ekintzen portzentajea	%88
Homologazio-espedienteei dagozkien ziurtagiriak	187
Erakunde eskatzaileen kopurua	4

7. taula - Garapen profesionala lantzeko prestakuntza-programa

Erakundeak	Prestakuntza planak	Langileak	Emandako kopurua
Udalak	24	10.179	373.030,42 €
Foru aldundiak	3	8.223	333.853,15 €
EHU-UPV	1	1.548	82.776,20 €
Ejko sailak	8	5.034	87.570,73 €
Ejko erakunde autonomoak	4	1.100	69.719,54 €
Justizia Administrazioiko langileen prestakuntza	1	2.493	82.356,73 €
Polizia eta Larrialdietako Euskal Akademia	1	8.043	108.385,53 €
Osakidetza	1	24.895	600.873,50 €
Guztira	43	61.515	1.738.565,80 €

EVTU: HIRIGINTZA ETA INGURUMENARI BURUZKO PRESTAKUNTZA

Hirigintzari buruzko modulu askotako ikastaroa

Ikastaroak sei eskola-modulu ditu, teoriko eta praktikoa; gainera, nahi izanez gero, 600 orduko praktikak egin daitezke erakundeetan edo enpresetan, eta ezinbestez azken ikerketalana aurkeztu behar da, tesina moduan. Behin aurreko betekizunak onartuta, Hirigintzako diploma ematen zaie ikasleei.

2011-2012 ikasturtean, honakoak antolatu dira:

- “XXXIII. Hirigintzari buruzko ikastaroa” (Bilbao).
- “XXXIV Hirigintzari buruzko ikastaroa” (Donostia - San Sebastian).

2012-2013 ikasturteko Hirigintzako XXXV (Bilbao) eta XXXVI. (Donostia - San Sebastian) ikastaroen edizioen deialdia egin eta antolatu da.

Ikastaro monografikoak

Ikastaro monografikoak, jardunaldiak, mintegiak eta tailer laburrak Hirigintzari, Lurralde Antolamenduari eta Ingurumenari buruz.

8. taula - EVETUKO datuak					
	Zenbat prestakuntza-ekintza	Helburuen lorpena zehaztuta duten prestakuntza ekintzak	Zenbat matrikula	Eskainitako ordu-kopurua	Ziurtagirien %
Modulu anitzeko ikastaroak	12	12	298	800	%97,99
Ikastaro monografikoak	10	2	409	128	%97,48
Guztira	22	14	707	928	%97,87

HIZKUNTZA PRESTAKUNTZA

Hizkuntza-eskakizunak lortzera bideratutako hizkuntza-prestakuntza

- **Oinarrizko ikastaroak**, 3. hizkuntza-eskakizunaren gaitasun mailara artekoak:
 - Maila, modulu eta trinkotasun desberdinetakoak dira; udako ikastaroak ere badaude.
 - Presentziazkoak nahiz autoikaskuntza bidezkoak dira.
- **Goi mailakoak**, 4. hizkuntza-eskakizunaren gaitasun mailaren arabekoak:
 - Presentziazkoak nahiz lineakoak.

Udaletan ordezkapenak egiteko diru-laguntzak

Diru-laguntzak ematea IVAPekin hizkuntza-prestakuntza eta normalizazioaren arloan hitzarmena izenpetuta daukaten toki-administrazioei, euskarako ikastaroetara joan daitezen liberatzen dituzten langileen ordezkapenengatik.

Lanpostuko trebakuntza

Erabilera planetan sartuta dauden langileentzako hizkuntza-prestakuntzarik pertsonalizatuena eskaintzea. Programa hau 2012ko uztailean amaitu zen eta, bere ordean, 2012ko urrian ELEBI izeneko programa jarri zen abian, lanpostuaren jardun elebidunerako mintegiak.

ELEBI programa

ELEBI programak laguntza pertsonalizatua eskaintzen die erabilera planetan sartuta dauden langileei. Baina, trebakuntzak ez bezala, ELEBI programak behar komunikatibo dauzkaten eta lan-jardun bertsuak egiten dituzten langileak bildu eta mintegien bitartez eskaintzen die prestakuntza. Adibidez, dirulaguntzak kudeatzen dituzten langileak, lege aholkulariak, kontratazio espedienteak egiten dituzten langileak, etab. biltzen dira mintegietan.

Mintegietan 3-5 pertsona biltzen da eta, batzuetan beste, astean ordu eta erdiko iraupena izaten dute. Mintegi bakoitza irakasle-tutore batek bideratzen eta gidatzen du. Horrez gain, langile bakoitzak hilean bi orduko tutoretza pertsonala izaten du bere tutorearekin.

Erabilera planetan sartuta dauden langileentzako prestakuntza

Euskararen erabileran eragiteko xedez eskainiak eta helburu eta langile-profil jakin bati begirakoak dira:

- Birziklatzeko ikastaro presentzialak
- Ahozko jarioari buruzko ikastaroak
- Administrazio-hizkera. Lineako ikastaroak:
 - Gutuna eta ofizioa
 - Bilera deia, eskabidea eta ziurtagiria
 - Bilera akta, iragarkia eta txostena
- Administrazio-hizkerari buruzko ikastaro presentziala
- Administrazio-idazkerari buruzko ikastaroa (gaztelaniaz)
- Hizkera juridikoa
- Itzulpenaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat
- TELP tailerra
- Esatearen ederra: ahoz gorako irakurketa
- Euskaltzaindiaren arauak
- Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak
- Bileretan hizkuntzen kudeaketa eraginkorra

9. taula - Hizkuntza prestakuntzako ikasleak 2011/2012 ikasturtean

	Astean 8 ordu	Astean 10 ordu	Astean 25 ordu Barnetegia	Auto-ikaskuntza	4HE	Udako ikast.	Besterik	Guztira
E. Jaurlaritza	225	13	24	125	52	28	55	512
Foru adm.	133	16	95	42	40	17	47	390
Toki adm.	263	53	45	112	59	92	69	693
Osakidetza	501	65	159	321	6	142	76	1.270
UPV /EHU	102	8	17	12	10	6	17	172
Beste batzuk	16	0	0	3	8	3	3	33
Guztira	1.240	155	340	615	175	288	257	3.070

10. taula - Udaletan ordezkapenatarako diru-laguntzak 2012an

Diru-laguntzen kopurua guztira	102.900,77
2012an hitzarmena sinatu duten erakundeak	4
Hitzarmena sinatuta duten erakundeak guztira	176

11. taula - ELEBI 2012

Mintegi kopurua	19
Langile kopurua	81

12. taula - Euskararen erabilera planetan daudenentzako hizkuntza-prestakuntza 2012

	Taldeak	Ikasleak
Birzik 2HE	2	18
Birzik 3HE	2	17
Ahozkoa 2HE	3	20
Ahozkoa 3HE	6	54
Esatearen ederra	1	6
Idazkuntza tailerra	1	15
Euskarazko baliabide eta tresna informatikoak	1	11
TELP	2	22
Administrazio hizkera	1	8
Bileretan hizkuntzen kudeaketa eraginkorra	1	6
Curso de redaccion ADM.	1	10

Hizkera juridikoa	4	48
Itzulpenaren oinarriak itzultzaile ez direnentzat	4	47
Euskaltzaindiaren arauak	3	23
ADM-HIZKERA ON LINE 1	2	48
ADM-HIZKERA ON LINE 2	2	26
ADM-HIZKERA ON LINE 3	2	13
GUZTIRA	38	392

PERTSONEN HAUTAKETA ETA KONPETENTZIEN EBALUAZIOA

HAUTAKETARAKO PROZESUAK

Epaimahaietan parte hartzea

Euskal Funtzio Publikoaren Legeak araututakoa betez, IVAPek kide titular eta ordezeko bana izendatzen du euskal administrazio publikoetako funtzionario edo lan-kontratuko langile finko izateko deitzen diren hautaketa-prozesuak aurrera eramaten dituzten epaimahaietan parte hartzeko.

Probak prestatzea eta/edo zuzentzea

Zenbait administraziok eskatuta, hautaketa-prozesuetako probak diseinatu, aplikatu eta zuzentzea.

Lankidetzeta eta aholkularitza hautaketa-prozesuetan

- Hautaketa-prozesuari ekin aurretik, laguntza- eta aholkularitza lanak egitea (oinarriak egin, ikasgaiak taxutu...) eta baita prozesuan zehar ere (logistika, lokalen kudeaketa, probak egitea...).
- Informazioa bidaltzea (oinarrien ereduak, txosten juridikoak, eta lan-poltsetan lanerako prest dauden langileen izenak).

Enplegu publikoko eskaintzak, prozesu handiak

EAEko administrazio orokorreko funtzionario edo lan-kontratuko langile finkoa izateko antolatzen diren hautaketa-prozesuen kudeaketa.

Lan-poltsak osatzea

EAEko administrazio orokorraren aldi baterako langile-beharrei erantzuna emateko lan-poltsak eratzeko hautaketa-prozesuen kudeaketa.

Lan-eskaintza publikoei buruzko informazioa eskaintzea, eta informazioaren harpidedun egiteko aukera ematea

Euskal administrazioek egindako enplegu-eskaintzei buruzko informazio egoki eta eguneratua ematea, eta horren gaineko azken berriak interneten bidez jaso ahal izateko harpidetza egiteko aukera eskaintzea.

Proba psikoteknikoak eta elkarrizketak egitea

Lanpostuen egokitasuna ebaluatzeko probak taxutzea, aplikatzea eta zuzentzea edo euren ezaugarri tekniko eta pertsonalei doitzea: elkarrizketak, proba psikoteknikoak, eta abar.

13. taula - Hautaketa-prozesuetako datuak	
Epaimahai kalifikatzaileetan parte-hartzeak	111
Azterketak egin	65
Azterketak zuzendu	6
Lankidetzaz jaso duten herri erakundeak	43
Hautaketa-prozesuetan lankidetzak	141

14. taula - Lankidetzaz motak		
Hautaketa-prozesuaren diseinua	13	%9
Prozesuan parte-hartzea	116	%82
Informazioa bidaltzea	12	%9

15. taula - Emplegu Publikoko Eskaintzak	
EPE: deialdiak	8
EPE: eskaintako plazak	59
EPE: eskariak	1.919
Sortutako lan-poltsak	1
Lan-eskaintzarako harpidedunak	48.187
Proba psikoteknikoak	20
Elkarrizketak	13

HIZKUNTZA ESKAKIZUNAK

Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko ohiko deialdiak

Ohiko deialdiak, sei hilabetean behin antolatutak, EAEko administrazio publikoetako langileentzat.

16. taula - 2012ko emaitza orokorrak				
Deituak	Aurkeztuak		Gaindituak	
12.732	6.737	%53	885	%13,1

17. taula - 2012ko bi deialdien emaitza orokorrak		
Deialdia	2012-02-03	2012-08-20
Hizkuntza-eskakizunera aurkeztutakoak	1.922	3.608
Hizkuntza-eskakizuna gainditutakoak	161 (%8,4)	505 (%14)

18. taula - Osakidetzaren 2012/2ko deialdia, IVAPek kudeatua	
Deialdia	2012/2
Hizkuntza-eskakizunera aurkeztutakoak	841
Hizkuntza-eskakizuna gainditutakoak	126 (%15)

Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko deialdi bateratuak

Herri-administrazioek euren lanpostuak betetzeko deitzen dituzten hautaketa-prozesuetan ekitaldi bakarrean batzen dituzten deialdiak dira.

19. taula - Deialdi bateratuak	
Bizkaia	6
Gipuzkoa	6
Araba	3
Deialdiak guztira	15
Deituak	881
Aurkeztuak	362
Gaindituak	92 (%25,4)

Hautaketa-prozesu berezietan egiten diren hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko probak

Arrazoiak arrazoi 2012ko deialdi bateratuetan parte hartu ezin izan duten erakundeei hizkuntza-eskakizuna egiaztatzeko aukera eman diegu. Hauexek dira datuak:

20. taula - Hautaketa-prozesu berezituak	
Prozesuak	6
Deituak	26
Aurkeztuak	4
Aprobados	1 (%25)

Guztira, 2012ko deialdi guztien artean 885 hizkuntza-eskakizun egiaztatu dira.

AZTERLAN ETA IKERKUNTZAREN SUSTAPENA

IKERKETARAKO LAGUNTZAK

Administrazioari eta Zuzenbide Publikoari buruzko ikerketa-lanak sustatzeko deialdiak taxutzea eta kudeatzea, politika-, lege-, ekonomia- eta administrazio-arloetan; bereziki gure lurraldearen berezitasunei dagokienez.

IKERKETA SARIAK

Jesus Maria Leizaola Sariaren deialdia taxutzea eta kudeatzea; sari hori euskal autonomiari buruz hainbat ikuspuntu zientifikotatik egindako lanei ematen zaie.

LEGE ETA ANTOLAKUNTZA ARLOKO AHOLKULARITZA LANAK

EAEko herri-administrazioek antolatu eta hobetzearekin zerikusia duten gaien gainean, eskatu dizkiguten azterlan eta txostenak egitea, aholku-eskeei erantzutea eta gai horiei buruzko arauen aurre-egitasmoak prestatzea.

HERRI ARDURALARITZAZKO EUSKAL ALDIZKARIA

Herri Ardularitza Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa.

PERTSONAK ETA ANTOLAKUNDE PUBLIKOAK KUDEATZEKO EUSKAL ALDIZKARIA

Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkariaren idazkaritza teknikoaren kudeaketa.

21. taula - Ikerketa-lanak eta laguntzak	
Ikerketa-lanak Deialdia: 2011-2012	<ul style="list-style-type: none"> • ABERASTURI GORRIÑO, UNAI: "Izaera pertsonaleko datuen babesaren administrazio elektronikoan" • RODRÍGUEZ GURTUBAY, ALFREDO: "La planificación del personal en las administraciones públicas. Marco jurídico y realidad práctica de la ordenación, la estructuración y la carrera profesional" • BERGANTIÑOS FRANCO, NOEMÍ. "El gobierno local vasco ante la desafección política: innovación democrática y participación ciudadana"
Esleitutako laguntzak Deialdia: 2012-2013	<ul style="list-style-type: none"> • DE LA PEÑA VARONA, ALBERTO: "Las instituciones públicas ante el problema del efecto invernadero. Estudio comparado de las políticas de cambio climático en Europa a escala sub-estatal" • ORDEÑANA GEZURAGA, IXUSKO: "El estatuto jurídico de la víctima en el derecho jurisdiccional penal español: análisis lege data y lege ferenda a partir de la normativa europea en la materia" • ESCAJEDO SAN EPIFANIO, LEIRE: "Identificación biométrica y protección de los derechos fundamentales: retos actuales y futuros desde una visión comparada"

2012: - Leizaola Saria: Saria hutsik geratu da.

2012an funtzio publiko, hizkuntza-normalkuntza, administrazioaren antolaketa, jabetza intelektuala, datuen babesaren, zehatzeko ahalari eta abarri buruzko idatzizko zein ahozko zenbait kontsultari erantzun zaie.

JARDUNALDI ETA MINTEGI BEREZITUAK

Topaketak taxutzea eta antolatzea, EAEren berezitasunekin, Administrazioaren Zientziarekin edo Zuzenbide Publikoarekin lotutako gaietan sakontzeko.

22. taula - Jardunaldi eta mintegi berezituak		
IZENBURURA	DATA	LEKUA
Gardentasuna eta datuen babesaren, posible al da oreka? Ikuspegi alde-eratu, ikuspegi europarra eta barne-ikuspegia (Udako Unibertsitateko ikastaroak-EHU)	Uztailak 2 eta 3	Donostia
Eskubideen jurisdikzio-babesa. Konstituzionalismo historikotik integrazioaren konstituzionalismora (Udako Unibertsitateko ikastaroak-EHU)	Uztailak 4, 5 eta 6	Donostia
Fundazioekiko interesa enpresa eta herri-administrazioen aldetik: fundazioaren kontzeptu berria (Udako Unibertsitateko ikastaroak-EHU)	Irailak 3 eta 4	Donostia

Enplegu publikoaren eredu baterantz	Irailak 19 eta 20	Bilbao
Zerbitzuen Zuzentaraua eta udal-lizentziak	Urriak 24	Vitoria-Gasteiz
Kultur ondarea, iraunkortasuna eta tokiko garapena (AKErekin lankidetzan)	Azaroak 8 eta 15	Elorriaga (Araba)
Administrazio digitala	Azaroak 27 eta 28	Vitoria-Gasteiz
Europar integrazio fiskala eta finantza-sistema nazionalak (EHU-UPVrekin lankidetzan)	Azaroak 27 eta 28	Donostia



Q-epa taldearen 2012ko Kongresua

ARGITALPEN ETA DOKUMENTAZIO GUNEA

ARGITALPENEN EDIZIOA ETA SALMENTA

Lanak, txostenak eta liburuak argitaratzea

Argitaratze-proiektuen azterketa, erakundearen argitalpenen edizioaren segimendua, argitalpen horien salmenta eta banaketa.

2012an argitaratutako lanen zehaztapenak jardura-txosten honen 5. kapituluari jasotzen dira.

DOKUMENTAZIO-GUNEA

Erreferentzia eta informazio bibliografikoko zerbitzua

Dokumentazio-guneko eta dokumentazio-zentroko materialak eskuratzeko eta erabiltzeko arauen, haien baliabideen eta zerbitzuen berri ematea erabiltzaileei, bai eta informazioa eta agiriak bilatzen laguntzea ere.

Funtsak kontsultatzea

Dokumentazio-guneak dituen monografiak eta aldizkariak kontsultatzen laguntzea.

Mailegu-zerbitzua

Funts monografikoak dokumentazio-gunetik kanpo erabiltzen uztea, etxeko maileguaren bidez.

Dokumentazio-guneen arteko mailegu-zerbitzua

Beste dokumentazio-gune batzuek utzi dizkiguten agiriak eskuratzen edo fotokopiatzen laguntzea, bai eta beste dokumentazio-gune batzuek eskatu dizkiguten agiriak edo fotokopiak ematea ere.

Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua

Aldizka, inork eskatuta eta ezarritako ezaugarri batzuen arabera, erakundearen espezialitateei buruzko informazio-buletinak egitea.

Web bidezko zabalkunde-zerbitzua

IVAPen web orrialdearen bitartez honako produktu hauek zabaltzea:

- Dokumentazio-guneko katalogoa
- Nobedadeen buletina
- Dokumentazio-guneak harpidetza bidez jasotzen dituen aldizkarien zerrenda (sarbide zuzenekoak zein sarbide mugatukoak)
- Esteka interesgarriak

23. taula - Dokumentazio-gunearen datuak	
Erreferentzia eta informazio bibliografikoko zerbitzua	150
Funtsak kontsultatzea	319
Mailegu-zerbitzua	658
Dokumentazio-guneen arteko mailegu-zerbitzua	27
Informazioaren gaikako hedapena egiteko zerbitzua	44
Web bidezko zabalkunde-zerbitzua	10.958

ITZULPENGINTZA, INTERPRETAZIOA, TERMINOLOGIA ETA ADMINISTRAZIO HIZKERA

2012ko maiatzaren 1ean sartu zen indarrean 48/2012 DEKRETUA, apirilaren 3koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta erakunde autonomoetako itzulpen-zerbitzuak zentralizatzeko agindua ematen duena. Horren haritik, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala Jarlaritzaren Administrazioko itzulpen-zerbitzu emaile bakarra bilakatu da, 25 lagun izatetik 45 izatera pasatu delarik.

Euskaratik eta euskararako itzulpena

Itzulpen-eskariak 1.418tik 8.503ra pasatu dira eta hitzak, berriz, 7.131.592tik 16.710.133ra

Itzulpengintza juridikoa

Herri-administrazioen jardunerako beharrezko diren lege-testuak euskaratzen eta, ondoren, sareratzen jarraitu dugu. **16 lege-proiektu** itzuli dugu Jaurlaritzarentzako, eta Estatuko Aldizkari Ofizialerako, berriz, **54 lege-mailako testu** eta **279 eguneroko aurkibide**.

Korredakzioa

Eusko Jaurlaritzako sailei eskainitzen jarraitu dugu, arau-idazketa elebiduna abian jartzeko.

IDABA

Itzulpenen datu-basea ia **6.000 testu** izatera iritsi da eta, zenbait udal eta diputazioko langileek sartuta, ia **800 erabiltzaileetara**. **119.243** kontsulta izan du urtean zehar.

Interpretazioa

Ahozko itzulpena, aldiberekoa, administrazioko batzorde eta bileratan, baita biltzar edo asanbladatan ere egiten jarraitu dugu, guztira **93** izan direla.

Terminologia

Itzultzaileei laguntza emateaz gain, terminologia puntualaren bidez, Euskalterm terminologia datu-base publikoa elikatzen, eta terminologiaren alorreko kontsultak erantzuten jarraitu dugu.

DUDANET

Doan eskaintzen den kontsulta-zerbitzua, administrazio eta lege-arloko terminologian eta hizkeran sor daitezkeen zalantzak argitzeko. 204 kontsultari erantzun zaio.

ELET

Lanpostuan euskaraz lan egiteko erabilgarriak diren hainbat hizkuntza-baliabide batzen dituen aplikazio informatiko edo web atari integratua, oso erabilerraza eta intuitiboa.

24. taula - IZOren lan-karga 2012an

	Espedienteak	EHAArako hitzak	Bestetarako hitzak	Hitzak guztira	% Δ 2011rekiko
Itzultzeko eta berrikusteko onartutakoak	8503	5.524.111	11.186.022	16.710.133	134,31
Itzultzeko onartutakoak	6556	2.630.530	10.957.457	13.587.987	101,69
Berrikusteko onartutakoak	1947	2.893.581	228.565	3.112.146	691,56
IZOk itzultitakoak	5528	2.106.745	3.966.463	6.073.208	179,79
Hornitzaileek itzultitakoak	1028	523.785	6.990.994	7.5147.79	64,56
Hornitzaileek itzuli eta IZOK berrikusitakoak	586	523.785	5.842.494	6.366.279	57,40
IZOK itzuli edo berrikusitako hitzak (lan-karga)	8061	5.524.111	10.037.522	15.561.633	135,44

Bezeroei dagokienez, hauek izan dira IZOren bezeroak 2012an:

25. taula - Itzulpengintzako bezero-motak 2012an

	Itzultitako hitzak	Berrikusitako hitzak	Hitzak, guztira
Jaurlaritzaren sailak	10.765.012	2.505.167	13.270.179
Jaurlaritzaren erakundeak, agentziak eta enpresak	1.795.872	617.001	2.412.873
EAEko toki- eta foru-administrazioak	133.501	2.930	136.431
Estatuko administrazioa	830.896	0	830.896
Herritarrak eta enpresak	72.904	13.083	85.987

26. taula - Interpretazio-saioak

Urtea	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Interpretazio-saioak	89	80	114	113	99	91	117	138	93

27. taula - Interpretazioko bezero-motak 2012an

Bezeroa	Saio kopurua	%
EAEko administrazioa	51	54,8
EAEko toki-administrazioa	11	11,8
Enpresa eta elkarteak	31	33,4
Interpretazio-saioak guztira	93	100

28. taula - DUDANET

Tipologia	Kontsulta-kopurua	%
Terminologia	122	37,1
Hizkuntza	72	62,9
Guztira	194	100

29. taula - IDABA

Adierazlea	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Dokumentu -kopurua	1.050	1.504	2.373	3.485	4.935	5986
Erabiltzaile-kopurua	484	508	564	575	612	797
Kontsulta-kopurua	19.851	30.980	48.468	85.440	118.856	119.243
Esportazio-kopurua	440	257	207	216	160	235
Gogobetetasun-indizea	7,8	-	-	7,1	-	-

30. taula - Itzulpengintza juridikoa

Giza eskubideei buruzko oinarritzko nazioarteko testuak	45 testu
Eusko Jaurlaritzaren lege-egitasmoekin lotutako testuak	16 testu
Estatuko Aldizkari Ofizialaren euskarazko gehigarria	
- Eguneroko I. atalaren aurkibidea	279 aurkibide
- Lege-mailako xedapenak	54 testu

Administrazioa Euskaraz aldizkaria

Hiru hilabeterik behin argitaratzen den aldizkaria, 1993an sortua.

31. taula - Administrazioa Euskaraz aldizkaria	
Argitaratutako zenbakiak 2012an	Harpidedun-kopurua
75	14.114
76	14.172
77	14.179
78	14.177

- Aldizkariaren ale guztiak Interneten daude eskuragarri IVAPeko web-orrian.
- Aldizkariarekin batera, *Solasaldiak* izeneko eranskina ematen dugu argitara. Bertan, 28 orrialdetan, ospe handiko pertsonaia bati sakoneko elkarrizketa egiten zaio urtean behin. 2012koa **Iñaki Gabilondo** kazetariarena izan da.

Bestelako argitalpenak

Komunikazio elektronikoa. IVAPen gomendioak web-orriak idazteko liburu elektronikoaren edizioa prestatu dugu.

Liburua helbide honetan aurki daiteke: <http://www.ivap.euskadi.net/r61-s20001x/eu/s20aWar/novedades/SP/s20aVerDetalleDesdeMail.do?s20aNuevoldioma=eu&idValorSeleccionado=545X0>

INFORMATIKA ATALA

IVAPen aplikatibo informatikoen kudeaketa eta mantentze-lanak

Migrazioak, betekizun teknologiko berriak gaurkotzeko, eta egokitzapeneko mantentze-lanak, funtzio berriak gehitzeko.

32. taula - IVAPen kudeaketa-aplikatiboak				
Aplikatiboa	Eremua	Prozesuak	Barne-erabiltzaileak	Kanpo-erabiltzaileak
J-81 Prestakuntzaren kudeaketa	Prestakuntza	PR-01	19	Prestakuntzako koordinatzaileak (32)
		PR-02		Ejko langile guztiak, automatrikulaziorako moduluan eta norberaren espedientearen kontsultan
		PR-23		
		PR-04		
		PR-05		
Q-41 Hautaketa-prozesuen kudeaketa	Hautaketa	PR-07	12	Interneteko zatian, hautaketa-prozesuan parte hartzen duten guztiak Garapenerako Lankidetzaren Euskal Agentziaren 2 erabiltzaile Trafikoko Zuzendaritzaren 4 erabiltzaile
M-59 EPEen kudeaketa	Hautaketa	PR-26	9	Interneteko zatian, hautaketa-prozesuan parte hartzen duten guztiak
J-08 Euskara-ikastaroen kudeaketa	Euskara - Prestakuntza	PR-09	9	Solaskideak (15)
		PR-25		Ejko langile guztiak, automatrikulaziorako moduluan eta norberaren espedientearen kontsultan
K-81 Hizkuntza-eskakizunen kudeaketa	Euskara - Ebaluazioa	PR-10	12	Ejko langile guztiak, izena emateko moduluan eta norberaren espedientearen kontsultan
		PR-28		
T-59 Administrazioa Euskaraz-en kudeaketa	Euskara - Adminis. Hizkera	PR-19	6	Interneteko zatian (kontsulta eta harpidetza), librea
R-75 IZO espedienteen kudeaketa	Itzulpena	PR-06	45	195 erabiltzaile eskatzaile, Ejren saretik
		PR-21		
R-21 Itzulpen-memoriak	Itzulpena	PR-06	30	895 erabiltzaile erregistratu (librea, baina eskaera egin behar da)
S-20 Argitalpenen kudeaketa	Azterlanak	PR-16	5	Interneteko zatian, librea (sarbidea eta kontsulta)
SDL-TRADOS Itzulpena laguntzeko tresnak	Itzulpena	PR-06	45	
Absys Liburutegi-kudeaketa	Liburutegia	PR-72	3	Interneteko katalogo liberako sarbidea

DUDANET	Euskara – Adminis. Hizkera	PR-20	6	Kontsultak, librea
U-94 HAUTANET	Hautaketa	PR-8 PR-28	9	Sarbidea eskatu duten herri-administrazio guztiak, Internet bidez (150)
Y-59b Laguntzen tiradera	Prestakuntza Azterlanak	PR-30 PR-36 PR-75	8	Laguntza eskatzen duten pertsona edo/eta herri-administrazio guztiak, Internet bidez
T59-B Herri Ardularitzazko Euskal Aldizkaria	Argitalpenak	PR-24	5	Interneteko zatian, librea (sarbidea eta kontsulta)

Egokitzapeneko mantentze-lanetan 4.560 ordu sartu dira garapenetan. Horien artetik, erakundeen eta horien mendeko pertsonen kudeaketaren ingurukoak azpimarratu behar ditugu, kudeaketa integrala egin ahal izan dadin, bai informazioaren sendotasun-mailari dagokionez, bai “datu bakarra” izateari dagokionez.

Era berean, IZOko espedienteen kudeaketarako aplikazioa egokitzen amaitu zen, eta, horrela, erantzuna eman zitzaizen Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko eta erakunde autonomoetako itzulpen-zerbitzuak zentralizatzeko agindua ematen duen apirilaren 3ko 48/2012 DEKRETUAN ezarritako betekizun berriei.

Garapen informatiko berriak

2012. urtean, digitalizatu egin dira EAEko administrazio publikoetako enplegatuen prestakuntzarako laguntzen eskaerak eta kudeaketa, baita EAEko Administrazio Orokorreko enplegatuentzako laguntzak ere.

Administrazioa Euskaraz aldizkaria kudeatzeko aplikazioaren kode informatikoa aprobetxatuz, beste aplikatibo bat ipini da martxan, IVAPen gainerako aldizkariak kudeatzeko (Herri Ardularitzazko Euskal Aldizkaria eta Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria). Horrela, irekian kontsulta daitezke, Internet bidez.

IVAPen web gunea

Web guneari dagokionez, 2012. urtean 1.807.557 bisita egin dituzte eta 3.569.051 orrialde begiratu, hau da: batez beste, 1,86 orrialde bisita bakoitzeko. Horrek esan nahi du 2011. urtean baino % 34,74 bisita gehiago egon direla; aldiz, bisitatutako orrialdeak % 41,19 gutxiago izan dira. Orrialde gutxiago bisitatu izanaren arrazoia izan daiteke bisitari-mota aldatu dela: 2011. urtean bisitari berriak % 68,8 izan ziren, eta 2012an % 31,3 izan dira berriak. Beraz, erabiltzailea leial egin da eta, ondorioz, azkarrago eta zehatzago aurkitzen du bisitatu behar duen orrialdea.

Azkenik, nabarmendu behar da gero eta gehiago nabigatzen dela gailu mugikorren bidez: % 340,28 areagotu dira horrelako nabigazioak, 112.417 bisita eginez. Horietatik % 53,19 Android sistemen bidez sartu dira, % 26,95 iOS bidez eta % 7,51 iPhone bidez, besteak beste.



IVAPeko langileak

5. 2012KO ARGITALPENAK

IVAPEK ARGITARATUTAKO /BESTE BATZUEKIN ARGITARATUTAKO MONOGRAFIAK

IVAP eta Q-epea

Q-epea 10 urte/años

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-396-2

AA.VV. Coordinadores: GARCÍA DE ENTERRÍA, Eduardo eta ALONSO GARCÍA, Ricardo

Administración y Justicia. Un análisis jurisprudencial

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-470-3877-0

SERRANO GAZTELUURRUTIA, Susana

El Concierto Económico vasco ante el juez comunitario: la judicialización de las normas forales tributarias en el ámbito jurídico europeo. Situación vigente (ayudas de Estado) y perspectivas de futuro

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-379-5

IVAP

Proyecto telelana: plan piloto de teletrabajo del Gobierno Vasco

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2012. Ed. digitala ISBN:978-84-7777-400-6

IVAP

Memoria de actividad 2011 / Jardueren oroitza 2011

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-399-3

MARTÍNEZ PALACIOS, Jone

Sozio-ingurumen gatazkak eta sozio-ingurumen demokrazia. Euskal Autonomia Erkidegoa eta Kataluniako Autonomia Erkidegoen arteko ikuspegi konparatu bat

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-397-9

FLÓREZ TURRADO, Francisco Javier

¿Hacia un estado autonómico desconstitucionalizado? El futuro del modelo territorial español en el marco de la integración europea

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-398-6

ABAJO, Beñat; GARCÍA, Gemma; FELIU, Efrén eta SANZ ARAUJO, Alfonso. Coordinador: SANZ ARAUJO, Alfonso

La situación de la Comunidad Autónoma del País Vasco con respecto a Europa en temas territoriales prioritarios

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-402-0

AA.VV. Coordinadores: VON BOGDANDY, Armin; SAIZ ARNAIZ, Alejandro; MORALES-ANTONIAZZI, Mariela eta UGARTEMENDIA ECEIZABARRENA, Juan Ignacio

La tutela jurisdiccional de los derechos. Del constitucionalismo histórico al constitucionalismo de la integración

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundea, 2012. ISBN: 978-84-7777-401-3

IVAPEK ARGITARATUTAKO ARGITALPEN SERIATUAK

Herri-Ardularitzazko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Administración Pública.

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea,-1981. Lau hilabetekaria. ISSN 0211-9560. 2012, 92., 93. eta 94. zk.

Pertsonak eta Antolakunde Publikoak Kudeatzeko Euskal Aldizkaria = Revista Vasca de Gestión de personas y Organizaciones Pública.

Oñati (Gipuzkoa): Instituto Vasco de Administración Pública = Herri Ardularitzaren Euskal Erakundea,-2011. Sei hilabetekaria ISSN 0273-6405. 2012, 2., 3. zk



6. IVAPEKO KIDEEN PARTE HARTZEA BILTZAR, JARDUNALDI ETA ADITUEN FOROETAN 2012AN

- *Congrés Internacional EDO 2012: Noves Estratègies Formatives per a les Organitzacions*, Barcelona, 2012ko maiatza:
 - “Una red de administraciones vascas para la Innovación y la Transferencia del Conocimiento”
- *VII Jornadas de Modernización y Calidad*, Málaga, 2012ko urria.
 - World-Café saioaren gidaritza: “El cambio organizativo, no sólo es posible, sino necesario”
- *XVIII. Europako Kalitate Astea*, Bilbo, 2012ko azaroa.
 - “Lidergoaren konpetentzien ebaluazioa eta garapena” jardunaldiaren gidaritza
- *XVI Setmana de la Qualitat, “junts hem arribat”*, Esplugues, 2012ko azaroa.
 - “Planificació Estratègica: l'experiència de l'IVAP”
- Gure **kudeaketa sistema** ezagutzeko **bi eskari** jaso ditugu: UPV-EHU eta, Q-epea taldea (Aginte Taula Integrala).

7. 2013RAKO HELBURU NAGUSIAK

IVAP osorako

1. 2013-2016 Plan Estrategikoa onartzea
2. Aliantza klabeen plangintza berria onartzea
3. Pertsonen 4. Gogobetetze-inkesta burutzea
4. Gasteizko egoitzan leku-antolaketa berria burutzea
5. Lantaldea berrantolatzea, PE berriaren arabera

Koordinazio eta kudeaketako Idazkaritza

1. Ejren Kudeaketa Aurreratuaren Ereduaren finkatze-lanetan laguntzea
2. “Hirigintzari buruzko” XXXV. eta XXXVI. ikastaroak egitea
3. “Leizaola saria”-ren deialdia
4. Segurtasun auditoretza egitea (datuen babes) a)
5. EKOSCAN agiria lortzea
6. UPV/EHUko uda ikastaro batean parte hartzea

Hautaketa eta Prestakuntzako Zuzendariordetza

1. Estatu mailako gaikuntza duten toki-administrazioen funtzionarioen hautaketa-prozesuak amaitzea
2. e-komunikazioa eta Plain Language-a Europan jardunaldiak antolatzea EIPArekin (Herri Administrazioaren Europako Institutua) lankidetzan
3. Prestakuntzako ikasgela irekia garatzea IVAPen web-orrian
4. EAEko herri-administrazioen prestakuntza finantzatzeko bigarren programa deitzea
5. EAEko herri-administrazioetako langileentzako lineako ingeles-ikastaroak ezartzea

Euskarako Zuzendariordetza

1. Eusko Jaurlaritzako zerbitzuak eta prozedurak digitalizatzeari begirako dokumentuak estandarizatzeko proiektua gauzatzea
2. Hizkuntza-eskakizunak egiaztatzeko deialdi bateratuak egitea lortzea, Osakidetzako eta Ertzaintzako langileak hartuz
3. Itzultzaile Zerbitzu Ofizial berriaren antolakuntza burutzea, prozedurak berrikusiz, lantaldeak bultzatuz eta azpiegitura teknologikoa berrituz
4. Itzulpen profesionala erabiltzeko irizpideak nola aplikatu

